MANUEL UTILISATEUR

REFUS DE DROITS ET DE PRETENTIONS:

- *"ELTRADE" ne prendra aucune responsabilité pour les erreurs ou les omissions car tout notre possible a été fait pour garantir que l'information dans le présent manuel est précise et complète.*
- *"ELTRADE" se réserve le droit de changer les spécifications du matériel et du logiciel, décrits dans ce manuel, sans préavis.*
- *Ce document comporte des informations, qui sont la propriété de "ELTRADE" SA - Sofia, Bulgarie. Aucune partie de ce manuel ne peut pas être reproduite, multipliée, sauvegardée dans des lieux d'échange d'information ou d'accès libre ou transférée sans une permission préliminaire par écrit de "ELTRADE"" SA - Sofia, Bulgarie.*

Tous les produits, les logos, les marques industrielles et les établissements sont des marques commerciales ou des marques commerciales homologuées des propriétaires

CONTENU

A LIRE EN PREMIER……..

Mesures de sécurité…….
Etapes obligatoires……....
Avertissements…….....
Prévention des pannes …….

Introduction……..

Déballage de l'imprimante……
Modules de l'imprimante……

INSTALLATION ET FONCTION……

Préparation…….
Retrait de la languette
« accumulateurs neufs »…….
Charge des accumulateurs.....
Mise en marche et arrêt de l'imprimante……..
Autotest
Indicateurs lumineux
Champ d'action Bluetooth
Champ d'action conique du port infrarouge
Liaison par câble RS 232

ENTRETIEN……..

Remplacement du rouleau du papier…….
Nettoyage de la tête de l'imprimante…….
Changement des accumulateurs……

PANNES POSSIBLES ET LEUR ELIMINATION

LOGICIEL
Instructions pour l'installation……..
Système d'exploitation Windows 2000/XP……
Instructions d'utilisation…….

SPECIFICATIONS TECHNIQUES……..

Mesures de sécurité

- Avant de commencer à travailler avec l'imprimante assurez-vous d'avoir lu et bien compris les mesures de sécurité mentionnées ci-dessous. Soyez sûrs que vous utilisez correctement l'imprimante.
- Les mesures de sécurité mentionnées sur les pages qui suivent ont pour but de vous guider en vue de l'utilisation sûre et correcte de l'imprimante et de ses accessoires pour éviter des pannes de l'appareil ou de vous blesser vous-même ou d'autres personnes.
- Dans les pages suivantes sous le terme équipement on considérera surtout l'imprimante et ses accessoires électriques.

Etapes obligatoires

- N'essayez pas de démonter ou de réparer une partie quelconque de l'équipement qui n'est pas spécialement décrite dans ce manuel. Les contrôles internes et les réparations doivent être effectués par des personnes qualifiées pour l'entretien et autorisées par le distributeur de notre imprimante.
- Arrêter immédiatement l'appareil s'il fume ou s'il émet une fumée nocive. Si vous ne respectez pas cette précaution, vous pourrez provoquer un incendie ou un choc électrique. Débranchez immédiatement l'imprimante, retirez les accumulateurs et la prise du courant électrique. Assurez-vous que l'appareil ne dégage plus de gaz ou de fumée. Consultez le distributeur de votre imprimante.
- Cessez d'utiliser l'appareil dans le cas où il est tombé involontairement ou si son boîtier est endommagé. Le cas échéant vous risquez de causer un incendie ou un choc électrique. Débranchez immédiatement l'imprimante, retirez les accumulateurs et la prise du courant électrique.
- Ne permettez pas que l'appareil soit en contact avec l'eau ou avec d'autres liquides ou qu'il soit immergé. Ne permettez pas

l'introduction de liquides à l'intérieur de l'appareil. L'imprimante n'est pas résistante à l'eau. En cas de contact de la boîte extérieure avec un liquide ou avec l'air pollué il faut la sécher à l'aide d'un tissu absorbant. Dans le cas où de l'eau ou d'autres liquides pénètrent à l'intérieur de l'appareil, débranchez immédiatement l'imprimante, retirez les accumulateurs et la prise du courant électrique. L'utilisation ininterrompue de l'équipement peut causer un incendie ou un choc électrique.

- N'utilisez pas des substances contenant de l'alcool, du benzol, des substances volatiles ou d'autres matériaux combustibles pour nettoyer ou entretenir l'équipement. L'application de ces substances peut causer un incendie.
- Sortez périodiquement la prise du courant, retirez la poussière et nettoyez les salissures. Dans un milieu poussiéreux, humide ou sale la poussière qui s'est amassée longtemps autour de la prise peut absorber l'humidité et un court circuit pourrait causer un incendie.
- Ne coupez pas, n'endommagez pas, ne réparez pas et ne posez pas d'objets lourds sur le câble d'alimentation. Chacune de ces actions pourrait causer un court-circuit qui pourrait occasionner un incendie ou un choc électrique. Remplacez un câble d'alimentation coupé ou endommagé.
- Ne tenez pas le câble d'alimentation les mains humides. Cela pourrait provoquer un choc électrique.
- L'utilisation de sources d'électricité qui ne sont pas formellement recommandées pour cet équipement pourrait causer une surchauffe, une déformation de l'appareillage, un incendie, un choc électrique ou d'autres dangers. Utilisez uniquement les accessoires électriques recommandés.
- Ne posez pas les accumulateurs près d'une source de chaleur et ne les exposez pas à un chauffage direct. Un tel chauffage pourrait endommager les accumulateurs et causer un écoulement de liquides corrosifs, un incendie, un choc électrique, une

explosion ou de graves blessures. N'immergez pas les accumulateurs dans l'eau.

- N'essayez pas de démonter, de réparer ou de chauffer les accumulateurs. Il y a un grand danger de blessure et un risque d'explosion. Rincez immédiatement et abondamment à l'eau chaque partie du corps – y compris les yeux et la bouche ou les vêtements – qui a été en contact avec le contenu des accumulateurs. Dans le cas de contact des yeux ou de la bouche avec ces substances rincez immédiatement et abondamment à l'eau et consultez un médecin.
- Evitez de laisser tomber les accumulateurs ou de les exposer à un choc violent qui pourrait endommager leur enveloppe. Cela pourrait mener à un écoulement et à une blessure.
- Ne causer pas de courts circuits dans les conduits de l'accumulateur à l'aide d'objets métalliques comme des porte-clés. Cela pourrait causer une surchauffe, des brûlures et d'autres blessures. Isolez les contacts pour transporter ou stocker le jeu d'accumulateurs.
- Avant de jeter un accumulateur, couvrez ses contacts par une bande adhésive ou un autre matériel isolant pour empêcher le contact direct avec d'autres objets. Le contact avec les éléments métalliques ou d'autres matériaux dans les conteneurs de déchets pourrait causer un incendie ou une explosion. Recycler les accumulateurs en les jetant dans les conteneurs destinés à cet effet.
- L'utilisation d'accumulateurs qui ne seraient pas formellement recommandés pour cet équipement pourrait causer une explosion ou un écoulement qui pourrait mener à un incendie ou une explosion, une blessure ou un endommagement des objets environnants.
  Utilisez seulement les accessoires recommandés.

- Débranchez le câble d'alimentation de l'imprimante et la prise électrique du réseau si l'imprimante n'est pas utilisée pour une longue période pour prévenir un incendie et d'autres dangers.
- L'utilisation prolongée et ininterrompue de l'appareil pourrait causer une surchauffe et une déformation qui pourrait mener à un incendie.

AVERTISSEMENTS

- Evitez l'utilisation, le placement ou le stockage de l'équipement, dans des lieux exposés à la lumière directe du soleil ou à une température élevée comme par exemple le coffre d'une automobile. L'exposition aux rayons lumineux et à la chaleur du soleil pourrait causer un écoulement, une surchauffe ou une explosion des accumulateurs, qui pourraient occasionner un incendie, des brûlures et d'autres blessures. Les hautes températures peuvent également causer une déformation de l'enveloppe. Assurez-vous qu'il y a une bonne ventilation quand vous utilisez le câble d'alimentation pour charger les accumulateurs ou alimenter l'imprimante.
- Ne stockez pas l'équipement dans des locaux humides ou poussiéreux. Leur stockage dans de tels lieux pourrait causer un incendie, un choc électrique ou d'autres dommages.

PRÉVENTION DES PANNES

Evitez les champs magnétiques forts

Ne placez jamais l'imprimante dans le voisinage direct de moteurs électriques ou d'autres appareillages qui génèrent de champs électromagnétiques forts. L'exposition de l'appareil à l'influence de champs magnétiques forts peut provoquer des pannes.

Evitez des problèmes liés à la condensation

Le passage brusque d'une haute vers une basse température peut mener à une condensation (formation de gouttes d'eau) sur les surfaces intérieure et extérieure de l'appareil.

Si de la condensation est présente dans l'imprimante

Cessez immédiatement l'utilisation de l'imprimante si vous constatez la formation d'une condensation. L'utilisation prolongée peut endommager l'équipement. Sortez les accumulateurs et débranchez le câble d'alimentation (s'il est branché) de l'imprimante et attendez jusqu'à l'évaporation complète de l'humidité après quoi vous pourrez reprendre votre travail.

Déballage de l'imprimante

Sortez l'imprimante de sa boîte en faisant attention de ne pas endommager l'emballage pour qu'il puisse être utilisé à nouveau s'il devient nécessaire de transporter l'imprimante.

Assurez-vous que tous les éléments mentionnés sur la liste sur le côté de la boîte d'emballage sont présents et qu'il n'y a pas de détérioration. Dans le cas contraire, contactez le service clientèle.

Modules de l'imprimante

Les principales parties de l'imprimante MPP101 sont:

(Voir Figure 1 et Figure 2)

1. Base
2. Couvercle
3. Capot du réceptacle papier
4. Section imprimante
5. Indicateur d'état
6. Port infrarouge

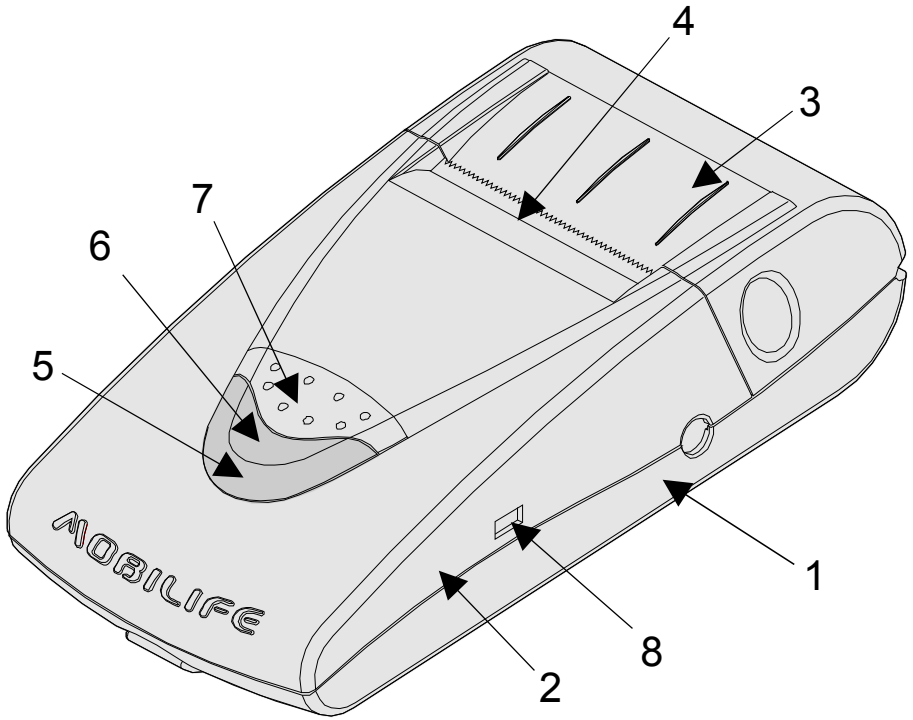

Figure 1. Vue de dessus

7. Touche multifonctionnelle
8. connecteur interface RS 232

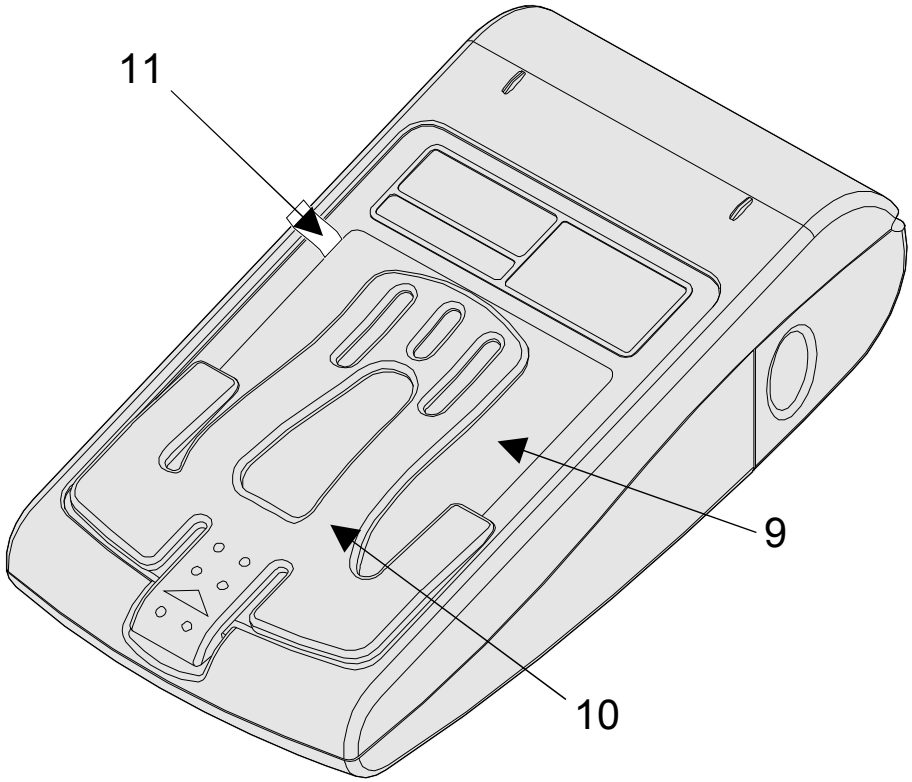

Figure 2. Vue de dessous

9. Emplacement des accumulateurs
10. Clip de ceinture
11. Languette de protection « accumulateurs neufs »

Préparation

Retrait de la languette de protection « accumulateurs neufs »

Pour commencer à utiliser l'imprimante, tirez la languette de protection « accus neufs » comme montré Figure 3.

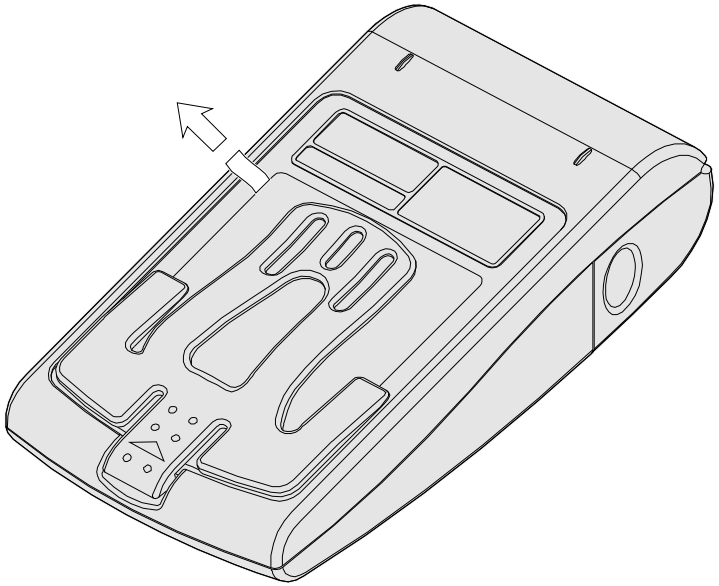

Figure 3. Retrait de la languette de protection « accumulateurs neufs »

Charge des accumulateurs

Figure 4. Branchez le câble d'alimentation

Branchez le câble d'alimentation au secteur et connectez la prise à l'imprimante MPP101, comme montré Figure 4.

Assurez-vous que la température est entre 0 et 40°C !

Les accumulateurs se chargent à 80% en 3 heures et complètement en 10 heures.

⚠ ***Il est recommandé de ne pas utiliser l'imprimante pendant le temps où les accumulateurs se chargent!***

Mise en marche et arrêt de l'imprimante

On active l'imprimante en pressant sur la touche multifonctionnelle. L'imprimante s'éteint automatiquement si elle n'est pas utilisée pendant plus d'une minute.

Autotest

On peut imprimer l'autotest en appuyant deux fois rapidement sur la touche multifonctionnelle.

Indicateurs lumineux

Indicateur d'état	Description
Eteint	l'imprimante est hors tension
Clignotant rouge	Il faut recharger les accus
Clignotant rouge et vert en même temps	Transmission en cours
Allumé rouge	Manque de papier
Clignotant en vert *(Cycle 10%)*	L'imprimante est branchée / la charge est finie
Clignotant en vert *(Cycle 80%)*	Charge rapide en cours
Clignotant en vert *(Cycle 40%)*	Charge rapide accomplie; Charge lente en cours

Champ d'action de Bluetooth

Pour effectuer une connexion correcte avec l'imprimante, elle doit être placée à moins de 10 m de l'antenne Bluetooth de l'appareil comme il est montré Figure 5.

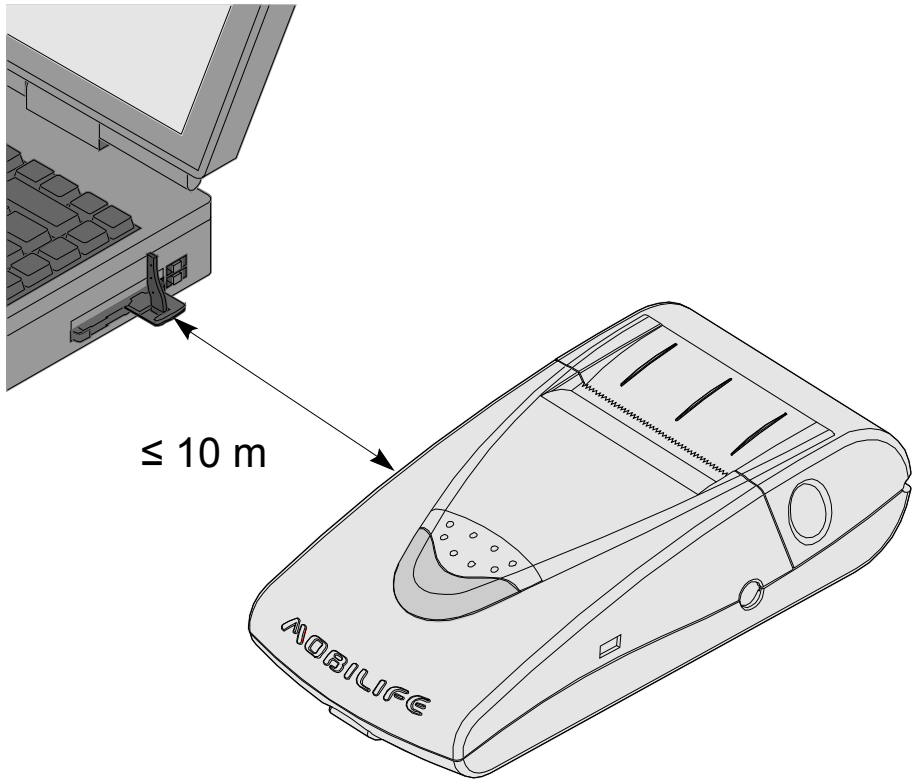

Figure 5. Champ d'action de Bluetooth

Champ d'action conique du port infrarouge

Pour effectuer une connexion correcte avec l'imprimante, la source infrarouge de l'appareil doit être placée dans le champ d'action conique du port infrarouge de l'imprimante comme il est montré Figure 6 et à moins de 30 cm.

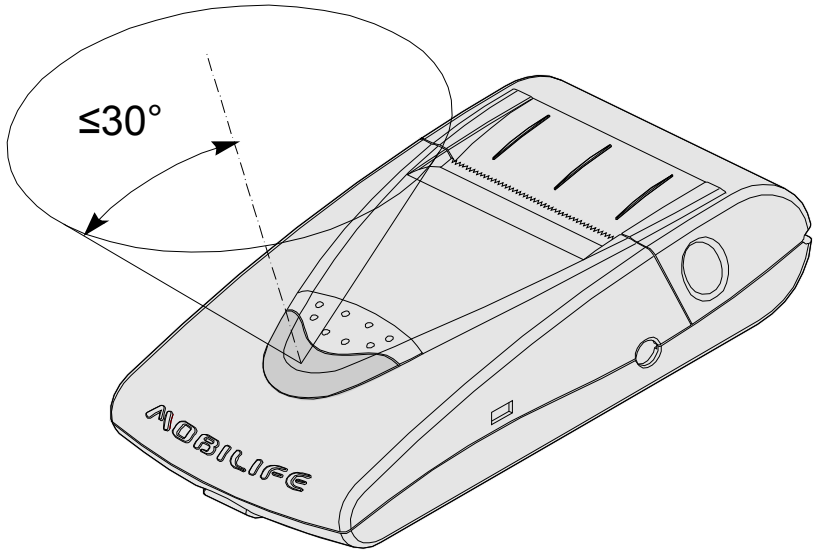

Figure 6. Diagramme conique du champ d'action du port infrarouge

Liaison par câble RS 232

Pour effectuer une connexion correcte avec l'imprimante elle doit être connectée vers une prise RS 232 libre de l'ordinateur à l'aide d'un câble de série isolé. Voir Figure 7.

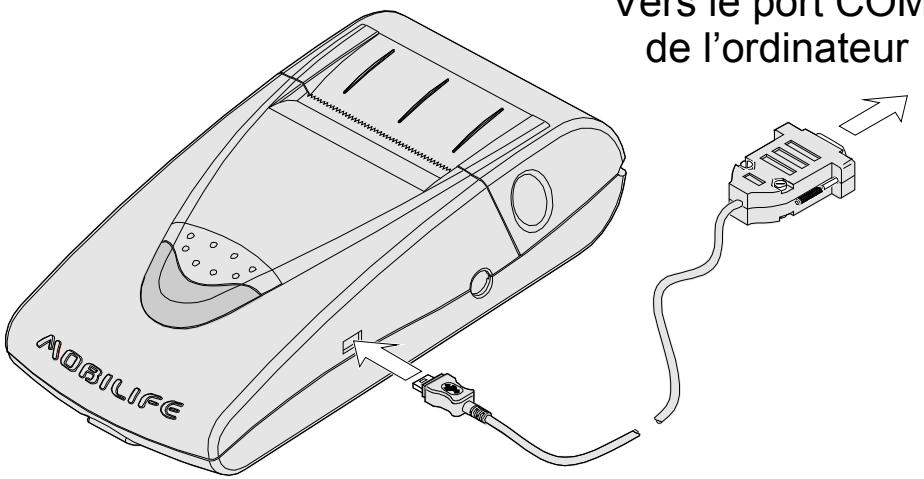

Figure 7. Liaison par câble série RS 232

L'utilisation d'accessoires non originaux annule la garantie

Remplacement du rouleau de papier

Ouvrez le capot du réceptacle papier en le pressant des deux côtés comme montré Figure 8.

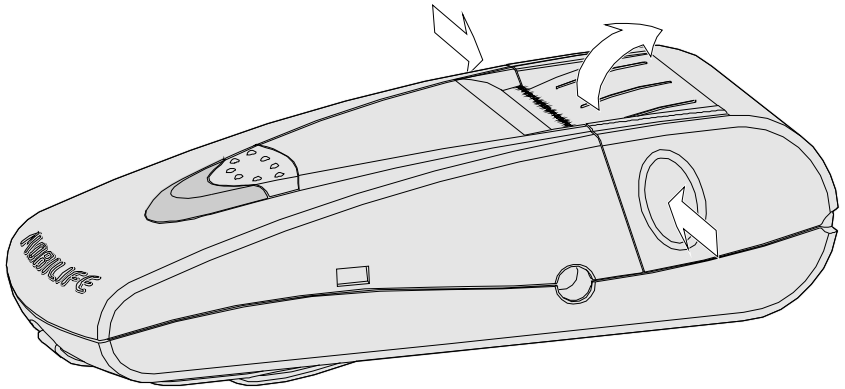

Figure 8. Ouverture du capot du réceptacle papier

Enlevez le reste du papier non utilisé et posez le nouveau rouleau de papier dans le réceptacle comme montré Figure 9.

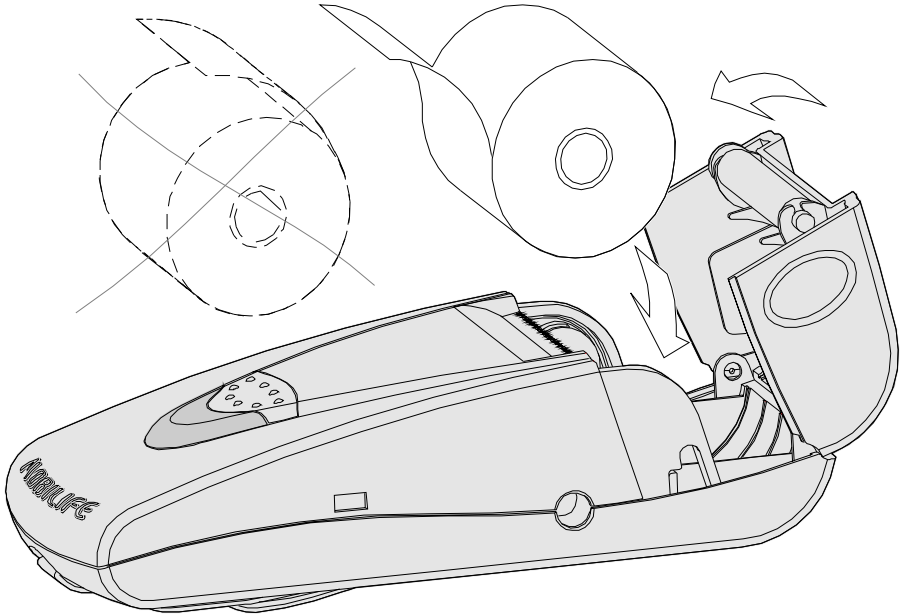

Figure 9. Mise en place du rouleau de papier

Fermez le couvercle et tirez en dehors une partie du papier comme montré Figure 10.

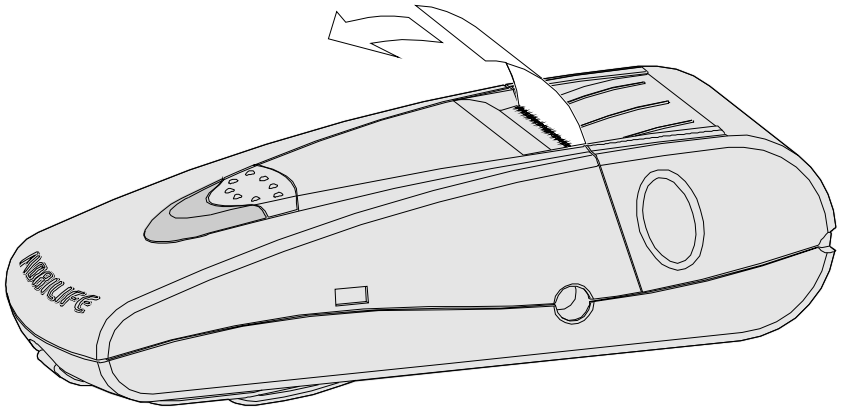

Figure 10. Sortie du papier

Nettoyage de la tête de l'imprimante

Débranchez l'imprimante du câble d'alimentation

Ouvrez le capot du réceptacle papier. S'il y a un rouleau de papier, retirez-le.

⚠ ***Ne nettoyez pas la tête immédiatement après avoir imprimer; elle pourrait être encore chaude.***

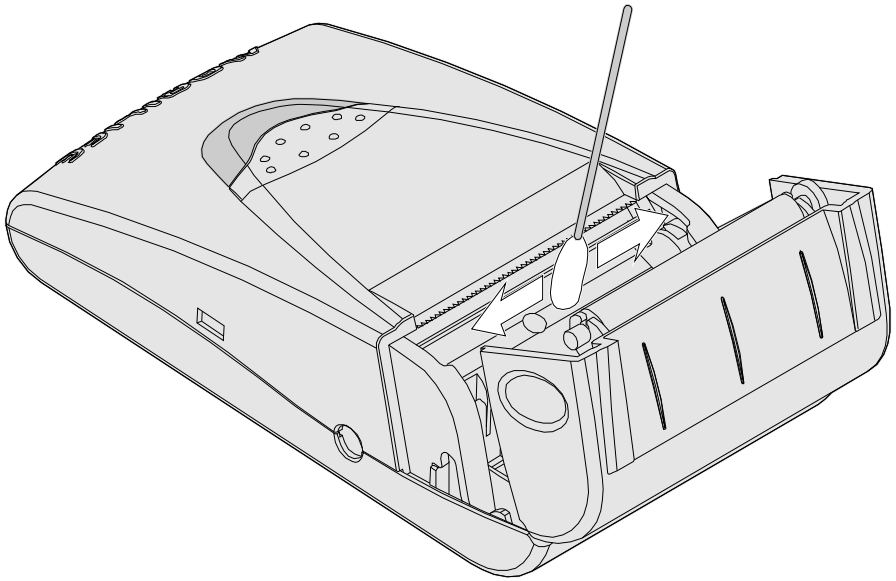

Figure 11. Nettoyage de la tête de l'imprimante

Nettoyez l'élément chauffant de la tête à l'aide d'un tampon en coton humecté d'une solution d'alcool (éthanol, méthanol ou isopropyl alcool).

⚠ ***Ne touchez jamais la tête; les graisses sur votre peau peuvent endommager la tête.***

Placez de nouveau le rouleau du papier et fermez le couvercle.

Changement des accumulateurs

Ecartez le clip de ceinture comme montré Figure 12.

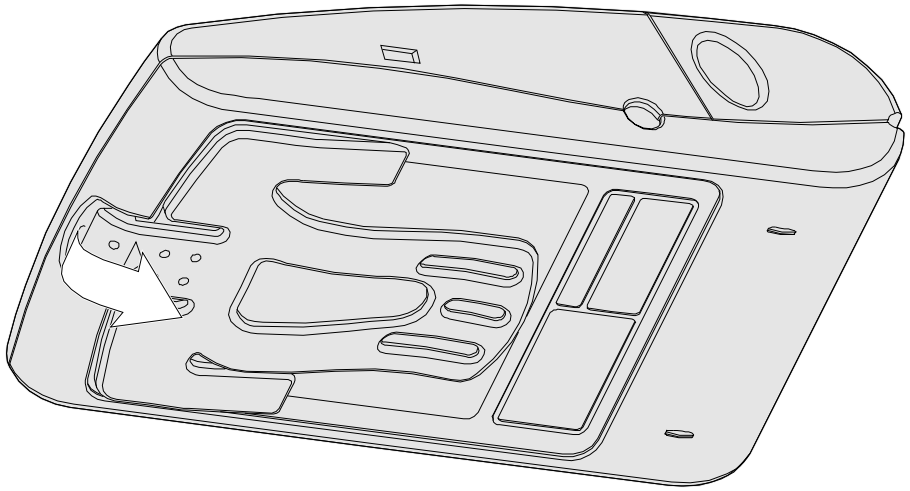

Figure 12. Retrait du clip ceinture

Ouvrez le compartiment des accumulateurs comme montré Figure 13.

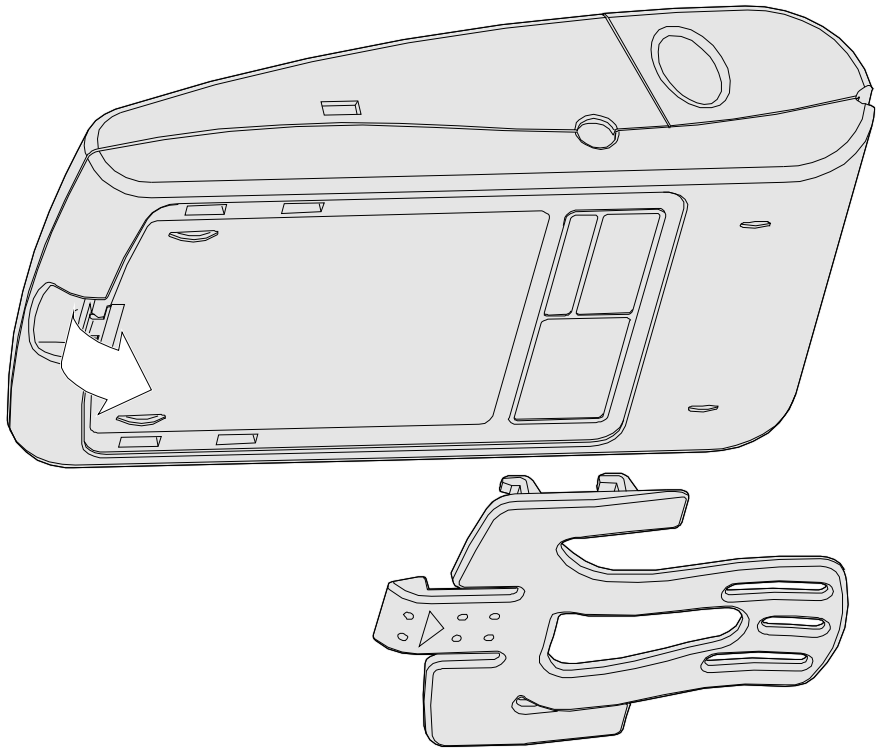

Figure 13. Ouverture du compartiment des accumulateurs

Placez les accumulateurs comme montré .

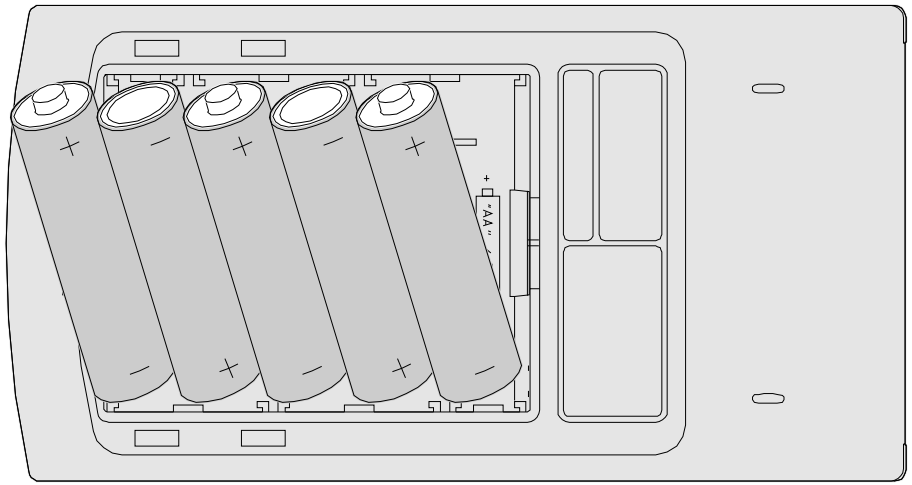

Figure 14. Mise en place des accumulateurs

Fermez le compartiment des accumulateurs et fixez de nouveau le clip de ceinture en le pressant vers la base de l'imprimante et glissez-le en avant jusqu'à entendre un déclic
(Voir Figure 15).

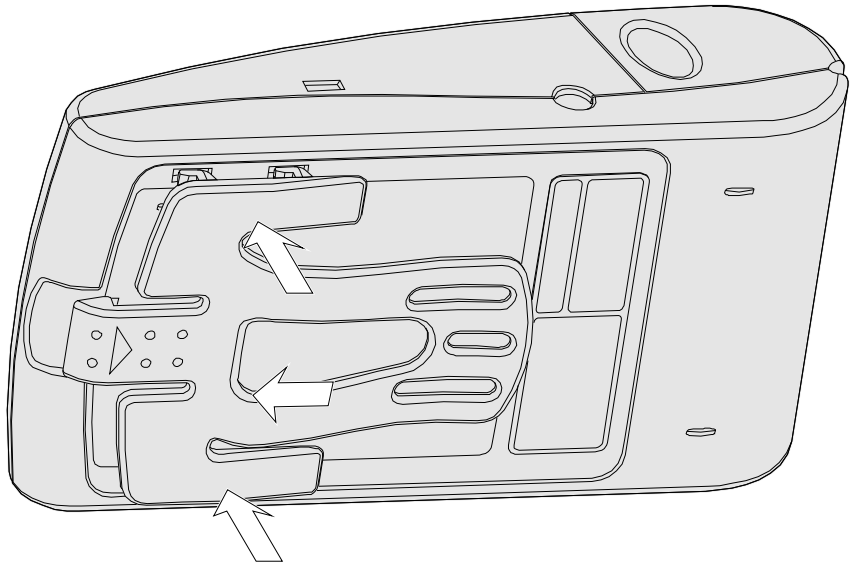

Figure 15. Fixation du clip de ceinture

Problème

Vérifiez	Etat	Action	
L'imprimante ne se met pas en marche	La languette « accus neufs »?	En place	Retirez-la!
	Avez-vous mis des accus.?	Accus absents	Placez les accus!
	Niveau de la charge des accus?	Vide	Chargez les accus!
L'autotest ne fonctionne pas	Position du rouleau du papier?	Manque de papier	Insérez un nouveau rouleau de papier!
		Placez à l'envers	Placez-le correctement!
		Coincé	Ajustez-le!
	Position du capot ?	N'est pas fermé	Fermez-le!
	Erreur sur l'indicateur?	Indication « Manque de papier »	Appuyez sur la touche!
	N'imprime pas?	Impression très claire, impression anormale	Chargez les accus!
La charge ne commence pas	Conditions atmosphériques?	Sous 0°C	Assurez les conditions exigées!
		Au-dessus de 40°C	
	Position du chargeur électrique?	Incorrecte	Ajustez-la!
	Position de la prise du câble électrique?	Incorrecte	Ajustez-la!
Charge problématique	L'appareil chauffe?	Excessivement	Arrêtez la charge! Panne possible.
	Temps pour la charge rapide?	Plus de 2 heures	

PANNES POSSIBLES ET LEUR ELIMINATION

On ne peut pas effectuer la connexion Bluetooth	Etat de l'imprimante?	Eteinte	Activez-la!
	Distance jusqu'à l'imprimante?	Plus de 10 m	Approchez l'imprimante!
	Les paramètres du logiciel?	Incorrects	Changez les paramètres!

On ne peut pas effectuer la connexion infrarouge	Etat de l'imprimante?	Eteinte	Activez-la!
	Distance jusqu'à l'imprimante?	Plus de 30 cm	Approchez l'imprimante!
	Angle entre l'émetteur et l'imprimante ?	Plus de 30°	Changez l'angle !
	Les paramètres du logiciel?	Incorrects	Changez les paramètres!
On ne peut pas effectuer la connexion RS 232	Etat de l'imprimante?	Eteinte	Activez-la!
	A-t-on utilisé le câble original?	Non	Utilisez le câble original
	Le câble est-il connecté avec l'imprimante MPP101 et l'ordinateur?	N'est pas connecté	Connectez-le!
	Le port COM est-il utilisé par un autre périphérique ou un autre logiciel?	Oui	Retirez l'appareil ou le logiciel
	Les paramètres du logiciel?	Incorrects	Changez les paramètres!
Imprime des données incorrectes	Les paramètres du logiciel?	Incorrects	Changez les paramètres!

Instructions pour l'installation

Système d'exploitation Windows 2000/XP

Etape 1. Décompressez le fichier d'installation **install.zip** dans un dossier de votre choix.

Etape 2. Allez dans le dossier « Imprimantes et télécopieurs »

Démarrer » Panneau de configuration » Imprimantes et télécopieurs et choisissez **Ajoutez une imprimante.**

Ouvrez **Assistant Ajout d'imprimante** (Voir Figure 16).

Etape 3. Choisissez **Imprimante locale connectée à cet ordinateur** et appuyez sur la touche **Suivant**. (Ne pas choisir **:** Détection et installation automatique de l'imprimante **Plug-and-Play**).

La fenêtre de dialogue suivante (Voir Figure 17) vous demandera de choisir le port de l'imprimante.

Utilisez le logiciel de configuration Bluetooth de votre ordinateur pour connaître le port COM utilisé.

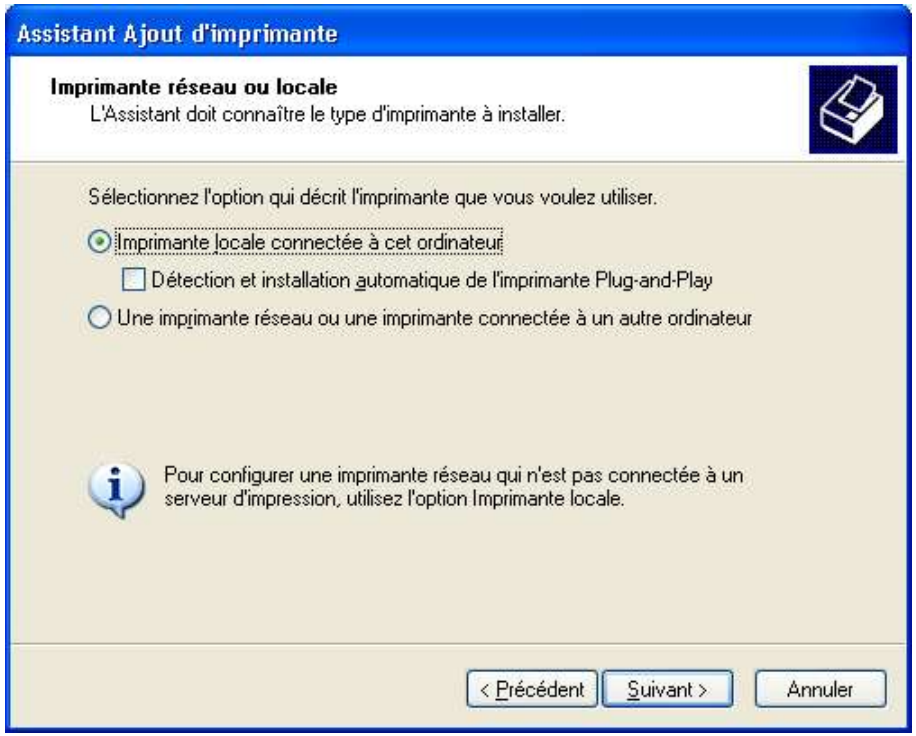
Assistant Ajout d'imprimante
Imprimante réseau ou locale
L'Assistant doit connaître le type d'imprimante à installer.
Sélectionnez l'option qui décrit l'imprimante que vous voulez utiliser.
Imprimante locale connectée à cet ordinateur
Détection et installation automatique de l'imprimante Plug-and-Play
Une imprimante réseau ou une imprimante connectée à un autre ordinateur
Pour configurer une imprimante réseau qui n'est pas connectée à un serveur d'impression, utilisez l'option Imprimante locale.
< Précédent
Suivant >
Annuler

Figure 16. Choix d'une imprimante locale ou de réseau

Etape 4. Choisissez le port COM correct et appuyez sur la touche **Suivant**.

La fenêtre de dialogue suivante (Voir Figure 18) vous demandera de choisir un pilote.

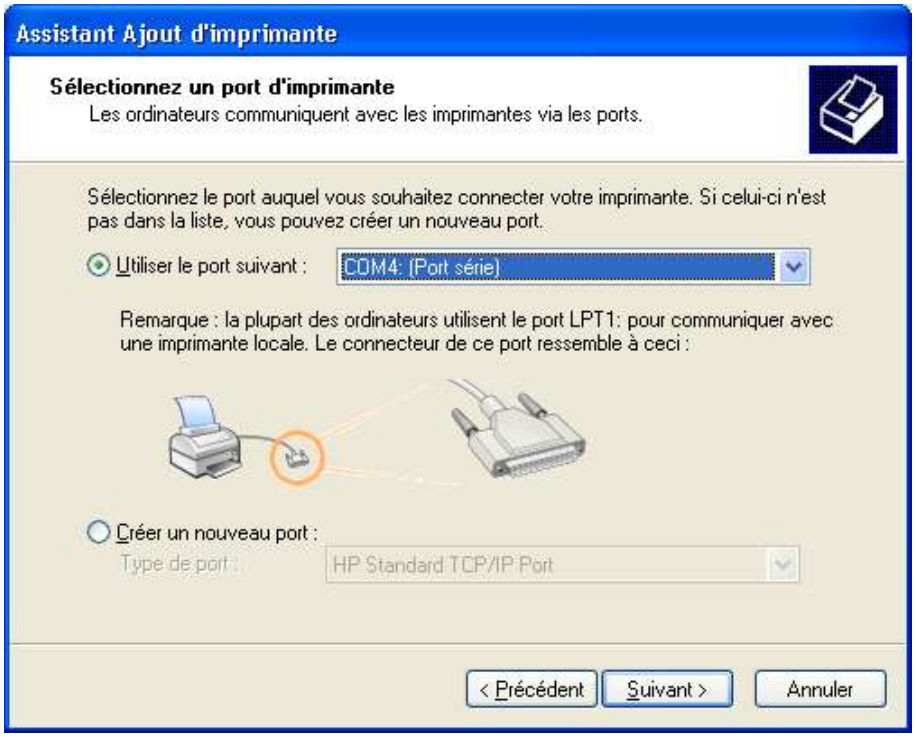
Assistant Ajout d'imprimante
Sélectionnez un port d'imprimante
Les ordinateurs communiquent avec les imprimantes via les ports.
Sélectionnez le port auquel vous souhaitez connecter votre imprimante. Si celui-ci n'est pas dans la liste, vous pouvez créer un nouveau port.
Utiliser le port suivant :
COM4: [Port série]
Remarque : la plupart des ordinateurs utilisent le port LPT1: pour communiquer avec une imprimante locale. Le connecteur de ce port ressemble à ceci :
Créer un nouveau port :
Type de port :
HP Standard TCP/IP Port
< Précédent
Suivant >
Annuler

Figure 17. Choix de port pour l'imprimante

Etape 5. Appuyez sur la touche **Disque fourni**. Trouvez le dossier dans lequel vous avez décompressé le fichier **install.zip** (voir **Etape 1.**), choisissez le fichier

mpp101.inf et appuyez sur la touche **OK**.

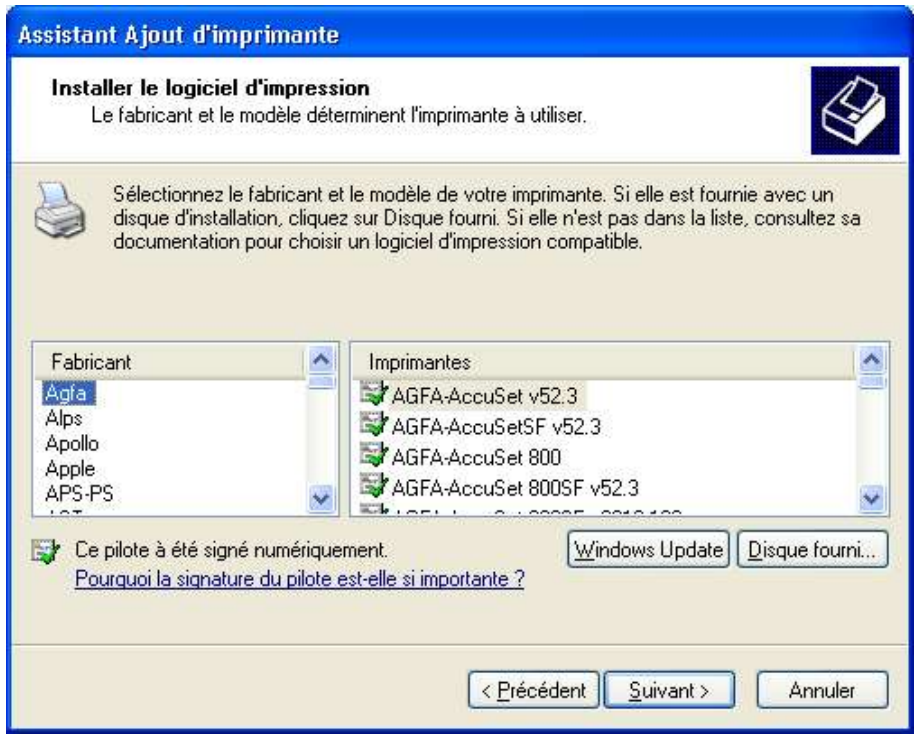
Assistant Ajout d'imprimante
Installer le logiciel d'impression
Le fabricant et le modèle déterminent l'imprimante à utiliser.
Sélectionnez le fabricant et le modèle de votre imprimante. Si elle est fournie avec un disque d'installation, cliquez sur Disque fourni. Si elle n'est pas dans la liste, consultez sa documentation pour choisir un logiciel d'impression compatible.
Fabricant
Agfa
Alps
Apollo
Apple
APS-PS
Imprimantes
AGFA-AccuSet v52.3
AGFA-AccuSetSF v52.3
AGFA-AccuSet 800
AGFA-AccuSet 800SF v52.3
Ce pilote à été signé numériquement.
Pourquoi la signature du pilote est-elle si importante ?
Windows Update
Disque fourni...
< Précédent
Suivant >
Annuler

Figure 18. Installation de logiciel sur l'imprimante

Etape 6. Choisissez **MPP101** dans la fenêtre de dialogue suivante et appuyez sur la touche **Suivant**.

Si vous êtes utilisateur de Windows XP, vous recevrez un avertissement que **Ce pilote n'est pas signé numériquement !** et on vous demandera de confirmer l'installation.

Instructions d'utilisation

Système d'exploitation Windows 2000/XP

Avant de commencer à imprimer avec MPP101 vous devez changer les paramètres du port dans les propriétés du pilote de l'imprimante:

Etape 1. Entrez dans le fichier Imprimantes et télécopieurs

Démarrer » Panneau de configuration » Imprimantes et télécopieurs appuyez sur le bouton droit de la souris sur imprimante **MPP101** et choisissez **Propriétés**.

Une fenêtre s'ouvre **MPP101 Propriétés** (voir Figure 19).

Etape 2. Choisissez l'onglet **Ports** (voir Figure Figure 20).

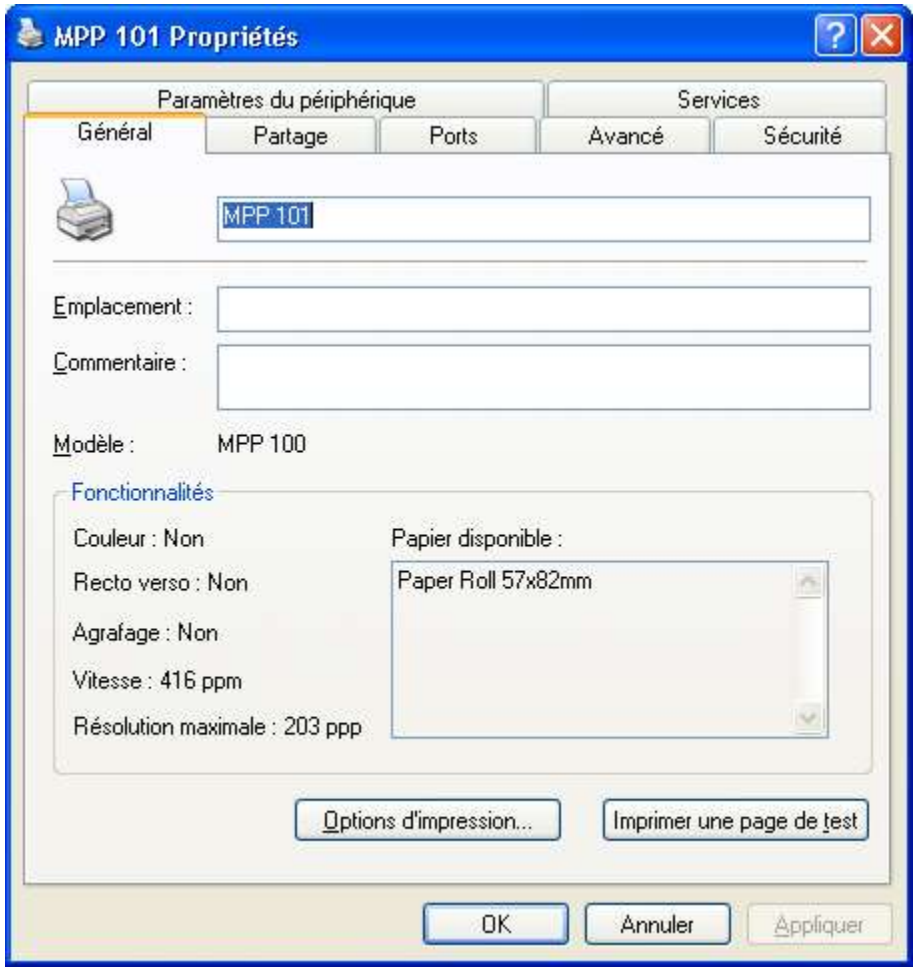

Figure 19. Caractéristiques de MPP100

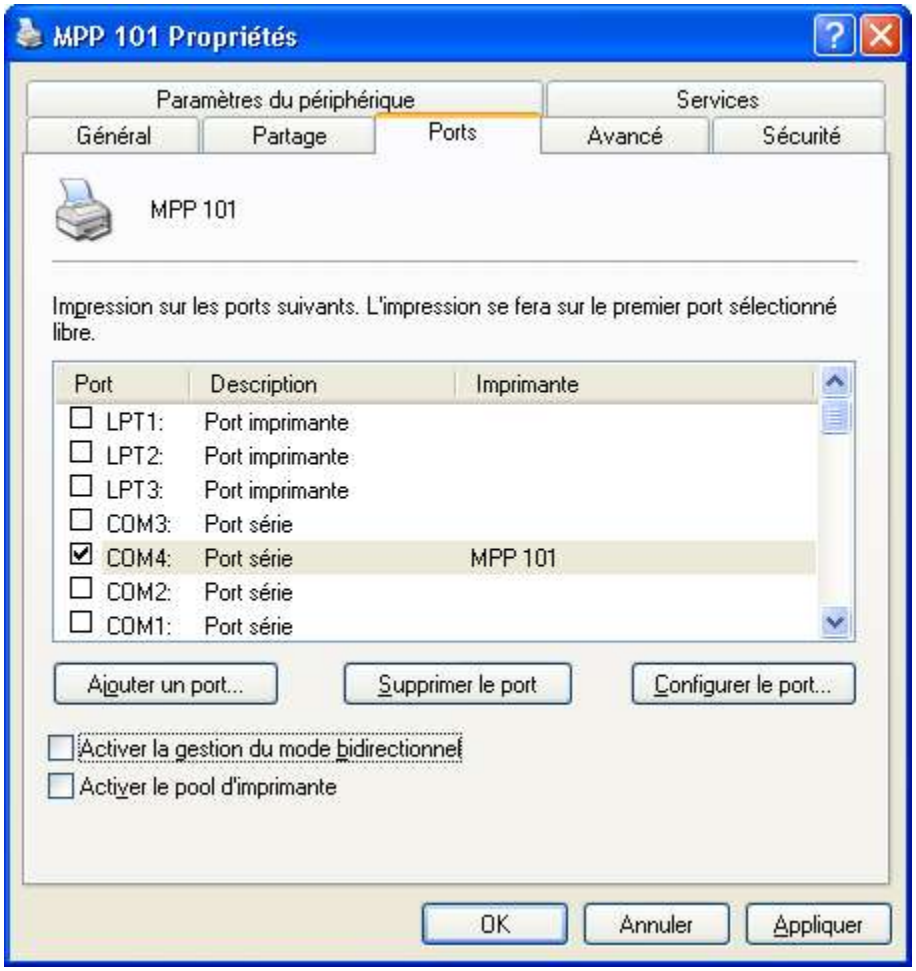

Figure 20. Caractéristiques des ports

Etape 3. **Désactivez la gestion du mode bidirectionnel** (**Activer la gestion du mode bidirectionnel** ne doit pas être choisi).

Les autres propriétés de MPP101 peuvent être ajustées comme pour les autres pilotes des imprimantes sous Windows.

Etape **4.** **Choisissez la touche Configurer le port** et changez **Bits par seconde** à 115200 et **Bits d'arrêt** à 2 (voir Figure 21).

Figure 21. Paramètres du port

Méthode d'impression	**Thermique**
Nombre de points/ligne	**384**
Largeur de la zone imprimée (mm)	**48 mm**
Densité des points (point/mm)	**8**
Dimension du rouleau de papier (mm)	**L: 57 +0/-1; D: 35**
Papier recommandé	**KF50-HDA ou similaire**
Polices de caractères (point x point)	**2 rechargeable (12 x 24) / (8 x 24)**
Méthode d'impression	**Normal, double hauteur, double largeur**
Nombre de caractères/ligne	**16, 24, 32, 48**
Résolution graphique (dpi)	**203**
Détection du papier	**Photo-interrupteur**
Interface de communication	**Bluetooth, IR, RS 232**
Profil Bluetooth supporté	**SPP**
Pilotes disponibles	**Windows 2000/XP**
Vitesse de transfert de données (bits/sec.)	**115200**
Taille du tampon d'impression (Ko)	**8**
Mémoire flash (Ko)	**128**

SPECIFICATIONS TECHNIQUES

Logos graphiques (pointe x point)	**3 x (384 x 240)**
Vitesse d'impression (mm/sec)	**jusqu'à 70***
Alimentation électrique	**5 batteries rechargeables NiMh 1.3 A/H**
Charge des accumulateurs	**Chargeur extérieur, 12 V / 1.25 A, +⊖−**
Température de fonctionnement (°C)	**0 / +50**
Humidité de fonctionnement (RH%)	**20 – 85 (sans condensation)**
Température de stockage (°C)	**-15 / +70**
Humidité dans le local de stockage (RH%)	**10 – 90 (sans condensation)**
Angle d'ouverture du capot du réceptacle papier (°)	**80**
Dimensions (mm)	**115 mm x 74 mm x 40 mm**
Poids (sans le rouleau de papier) (g)	**310**

* Dépend de la vitesse d'impression, des enrichissements utilisés, de l'état des accumulateurs et de la température.